

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 97 (1999)

**Heft:** 5

**Rubrik:** Mitteilungen = Communications

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

«Entre Pueblos» (organisme catholique sévillan), avec des apports d'autres ONG espagnoles et allemandes notamment.

Au cours de ces dernières années, la «casa materna» a su travailler pour obtenir la reconnaissance des services de santé (centres de santé, hôpitaux) du Département, de telle sorte que si une femme accepte d'aller accoucher dans un grand centre comme l'hôpital régional de Matagalpa, le personnel de santé lui adresse volontiers ses patientes, munies d'une lettre de transfert.

### De quoi se poser des questions

S'il semble à première vue que ce projet ait quelque capacité de prévenir les décès maternels, il faut dire aussi que la preuve n'en a pas été faite, et que les conditions nécessaires pour prouver quelque chose sont loin d'être réunies, puisqu'on n'obtient même pas le nombre de naissances annuel précis du Département. Le contrôle de grossesse dans cette région éminemment rurale est encore la plupart du temps un vœu pieux des institutions de santé, et plus difficile encore est l'objectif que les femmes accèdent à la prise en charge conseillée pendant une consultation.

Un autre problème crucial est celui de la difficulté à unifier le concept de «casa materna», né de la spontanéité populaire, laquelle trouve que la santé institutionnelle est trop chère et inhumaine. C'est pour cela que certaines «casas maternales», sous la pression de la population qu'elles prennent en charge, effectuent des accouchements à quelques mètres d'un petit hôpital, ce qui corrompt complètement la notion «d'auberge pour attendre dans de bonnes conditions le moment de l'accouchement».

Autant de problèmes théoriques et pratiques qu'il faut essayer de résoudre dans une situation économique et sociale par ailleurs déplorable, situation évidemment exacerbée par le passage dévastateur de l'ouragan «Mitch». ◀

Suite à l'ouragan qui a passé sur Matagalpa dans les derniers jours d'octobre 1998, la «casa materna» aussi se trouve désormais dans une situation difficile, même si elle n'a pas été directement inondée. Mais les usagères rurales à 100% n'auront plus la possibilité de contribuer à leur propre alimentation, et les conseils prodigués devront tenir compte non seulement de la situation générale de pauvreté, mais encore des conditions particulières des femmes sinistrées. Quand de pareils problèmes sont à l'ordre du jour, la formation du personnel et les préoccupations épidémiologiques ont malheureusement tendance à passer au second plan.

### Accouchement de deux jumeaux

#### ► Un noir, un blanc

La pratique de la fécondation *in vitro* est devenue si routinière qu'on ne peut exclure des dérapages. Ainsi un couple américain a, comme des milliers d'autres, eu recours à cette technique pour avoir un enfant. Neuf mois après l'implantation des embryons, la mère donne naissance à des jumeaux. Rien d'extraordinaire, si ce n'est que l'un est noir et l'autre blanc, comme ses parents. La clinique a «simplement» mélangé les embryons de ses patients, mêlant ceux d'un couple blanc à ceux d'un couple noir... Trois mois après la naissance des jumeaux, le bébé noir a finalement été rendu à ses parents biologiques. Les couples concernés ont conclu un accord, au terme duquel les deux petits frères, qui ont passé neuf mois dans le même ventre et trois mois dans le même berceau, doivent rester en contact régulier. La notion même de famille et de parents se trouve bouleversée par le développement effréné des techniques de reproduction assistée (64000 processus de ce type aux USA en 1996). Et on ne peut s'empêcher de se demander ce qu'il en aurait été si les deux bébés avaient été blancs? L'erreur aurait-elle été remarquée?

Source: «24 Heures», 1.4.1999.

### Londres

#### ► Banque d'ovules congelés

La première banque d'ovules congelés a vu le jour à Londres. Elle est destinée aux femmes qui désirent remettre la maternité à plus tard, après avoir réussi leur carrière professionnelle ou après un traitement médical qui pourrait leur coûter la stérilité. Mais elles doivent aussi être fortunées: le dépôt d'ovules coûte près de 6500 francs suisses!

Source: «Femina», 22.11.1998.

### Morts de bébés en Belgique

#### ► Défaillance humaine

Une double défaillance humaine est à l'origine des décès de deux bébés belges en janvier dernier. Du chlorure de potassium, produit toxique, leur avait été administré par erreur, en lieu et place de glucose. La défaillance se situerait dans le département de conditionnement de l'entreprise pharmaceutique B. Braun en Allemagne. Les ampoules mortelles avaient été livrées en 1997 par l'entreprise Braun.

Source: «Le Nord Vaudois», 27.1.1999.

A vendre

**1 lit d'accouchement électrique**

et

**1 lit d'accouchement hydraulique**

(lits de démonstration)

Fabrication suédoise, bas prix.

**CLINIMAT SA**

Rte Denges 2, 1027 Lonay

Tél. 021 803 26 20, Fax 021 803 26 23

Schweizer

Hebamme

Sage-femme suisse

Levatrice svizzera

Inseratenverwaltung  
Régie d'annonce



**Künzler-Bachmann**

Postfach 1162  
9001 St. Gallen  
Tel. 071/226 92 92  
Fax: 071/226 92 93  
E-Mail: [verlag@kueba.ch](mailto:verlag@kueba.ch)  
Internet: <http://www.kueba.ch>

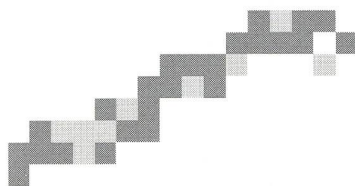
**Inseratenschluss für Stellenanzeigen:**  
jeweils am 15. des Vormonats  
Dernier délai pour les offres d'emploi:  
le 15 du mois précédent

**Stellenangebote**  
Direktwahl: 071 226 92 70

**Offres d'emploi**  
**Offerte d'impiego**

Aarau  
**Klinik Im Schachen**

Eine Klinik  
der Hirslanden-Gruppe



- Die Hirslanden Gruppe
- Klinik im Schachen Aarau
  - Klinik Beau-Site Bern
  - Klinik Permanence Bern
  - Clinique Cecil Lausanne
  - Clinique Bois-Cerf Lausanne
  - Klinik Hirslanden Zürich
  - Klinik Im Park Zürich

**Arbeiten Sie gerne selbständig?  
Dann sind Sie bei uns genau richtig!**

Die Klinik Im Schachen, ein modernes Akutspital mit Belegarztsystem sucht eine berufserfahrene, kompetente diplomierte

## Hebamme

- die motiviert, kooperativ und einsatzfreudig ist,
- gerne erweiterte Methoden der Geburtshilfe wie Homöopathie, Aromatherapie und andere anwendet und
- selbständige sowie verantwortungsvolle Tätigkeiten bevorzugt und sich im Team einbringt.

Wir haben jährlich ca. 550 Geburten, geniessen 5 Wochen Ferien sowie gut ausgebaute Sozialleistungen.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Frau Irene Kuhn, Koordinatorin der Geburtenabteilung, Telefon 062 836 71 30. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an die Klinik Im Schachen, Frau Ursula Bopp, Schänisweg, 5001 Aarau. 100815/008



**KLINIK STEPHANSHORN**

Für die geburtshilfliche Abteilung unserer Beleg-  
arztambulanz suchen wir auf 1. September 1999 oder  
nach Vereinbarung

## diplomierte Hebamme

(Teilzeitanstellung ca. 50%)

- die motiviert, kooperativ und einsatzfreudig ist
- selbständiges, eigenverantwortliches Handeln schätzt
- sich bereits Berufserfahrung angeeignet hat
- Teamgeist mitbringt und bereit ist, Verantwortung zu übernehmen.

Zusammen mit dem Hebammenteam sind Sie besorgt bei ca. 800 Geburten pro Jahr der Einheit Mutter und Kind die bestmögliche Pflege zukommen zu lassen.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Frau Walburga Gmür, Leitende Hebamme, Telefon 079 464 83 91.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an die Klinik Stephanshorn, Leitung Pflegedienst, Brauerstrasse 95, 9016 St.Gallen. 777800/009

## AGNES FRICK

PERSONALBERATUNG IM  
GESUNDHEITSWESEN

Suchen sie eine neue Herausforderung als

### Leitende Hebamme?

Sie verfügen über Führungserfahrung, SRK-Reg., sind fachlich versiert, eine kommunikative, selbstbewusste Persönlichkeit. Der zukünftige Einsatzort: mittelgrosses Spital im Raum Zürich. Stellenantritt: baldmöglich o. n. Vereinbarung. Fortschrittliche Anstellungsbedingungen, den Anforderungen entsprechend.

Fühlen Sie sich angesprochen? Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme oder Ihre vollständige Bewerbung.

AGNES FRICK Personalberatung im Gesundheitswesen  
Neustadtgasse 7 8024 Zürich Tel. 01-262 06 80 Fax 01-261 26 82

SPITAL WATTWIL  
9630 WATTWIL



Für unser Gemeindespital suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung

## diplomierte Hebamme

(Teilzeit möglich)

zur Ergänzung unseres Geburtshilfeteams. Wir freuen uns bereits heute auf Sie!

Wenn Sie bereit sind, in einem kleinen, aufgestellten Team selbständig mitzuarbeiten, Schülerinnen zu begleiten, und gerne Mutter und Kind betreuen, erwartet Sie eine interessante Aufgabe.

Wir bieten Ihnen eine fundierte Einführung in Ihren anspruchsvollen Aufgabenbereich, zeitgemässe Anstellungsbedingungen und eine leistungsgerechte Entlohnung.

Telefonische Auskünfte erteilt Ihnen unser Chefarzt Geburtshilfe/Gynäkologie Dr. med. Gerald Stelz (071 987 31 80) oder unsere Pflegedienstleiterin Judith Weilenmann (071 987 31 35).

Noch besser, Sie richten gleich Ihre Bewerbung an:

Spital Wattwil, Judith Weilenmann,  
Leitung Pflegedienst, Steig, 9630 Wattwil.

936800/001

**S** Regional-  
Spital  
Langenthal

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir eine

## dipl. Hebamme (80–100%)

Eintritt: nach Vereinbarung

Für unsere ca. 700 Geburten im Jahr steht eine moderne Gebärabteilung mit vielseitigen, individuellen Angeboten an Gebärmöglichkeiten zur Verfügung.

Haben Sie Freude an der individuellen Geburtshilfe? Sind Sie eine kompetente Fachfrau und arbeiten Sie gerne selbständig? Sind Sie auch interessiert, Ihr Wissen an unsere Hebammenschülerinnen weiterzugeben? Dann sind Sie die richtige Mitarbeiterin für uns, und wir würden Sie gerne kennenlernen.

Wir sind gerne bereit, Ihnen auch unverbindlich weitere Informationen über den Aufgabenbereich zu erteilen. Sie erreichen uns unter Telefon 062 916 32 01.

Schriftliche Bewerbungen richten Sie an: Renate Nadig-Schenkel, Leitung Pflegedienst, Regionalspital Langenthal, 4900 Langenthal.

578805/007

**SWISSDUO. Jetzt bis  
25% Telefongebühren  
sparen und erst  
noch spenden.**



«Mit SWISSDUO beim Telefonieren automatisch für behinderte Menschen spenden und erst noch dabei Telefongebühren sparen – das ist doch eine tolle Sache.»

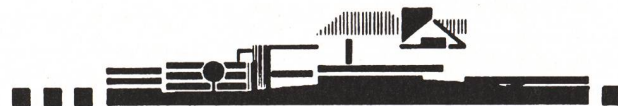


*Maria Walliser*

Maria Walliser, Ex-Skirennfahrerin



Rufen Sie jetzt an:  
Gratis-Nummer 0800 333 600.  
[www.swissduo.ch](http://www.swissduo.ch)



OSPITAL D'ENGIADINA BASSA 7550 SCUOL  
TELEFON 081 861 10 00 TELEFAX 081 864 99 04

Zur Verstärkung unseres kleinen Hebammenteam suchen wir dringend eine erfahrene

## diplomierte Hebamme

Sie sind verantwortlich für die Sicherstellung einer optimalen und individuellen Betreuung der Schwangeren, Gebärenden, Neugeborenen und Wöchnerinnen.

Fühlen Sie sich angesprochen?

Weitere Informationen gibt Ihnen gerne der Spitaldirektor, Herr Claudio Andry, Telefon 081 861 10 00.

Ihre Bewerbung schicken Sie bitte an:

Ospital d'Engiadina Bassa, Claudio Andry, Direktor,  
7550 Scuol

775825/001



## VILLE DE NEUCHÂTEL

Afin de pourvoir une place vacante, les Hôpitaux Cadolles-Pourtalès mettent au concours un poste d'

### infirmière-chef de l'unité d'obstétrique de l'Hôpital Pourtalès

Poste à 100%, soit 40 heures par semaine.

Si vous possédez:

- Un diplôme d'infirmière sage-femme ou de sage-femme enregistré par la Croix-Rouge suisse;
- Une expérience professionnelle de 4 ans au minimum, dont 2 ans au moins en unité d'obstétrique;
- Un certificat d'ICUS, sinon la capacité et la volonté de suivre la formation;
- Le sens de l'autorité, de l'écoute et la capacité à assumer des responsabilités.
- Une conception de soins affirmée.

Si vous souhaitez:

- Gérer les activités relatives à l'administration d'une unité de 14 lits d'obstétrique, 3 salles d'accouchement et une polyclinique;
- Participer à la direction du secteur des soins infirmiers;
- Participer à la réflexion des groupes de travail en vue de la construction du nouvel hôpital;
- Exercer une activité de premier cadre dans un hôpital de moyenne grandeur
- Bénéficier d'un perfectionnement professionnel en relation avec le poste de travail et/ou votre désir de faire carrière.

Vous aurez la possibilité de développer et/ou d'acquérir des compétences:

- Dans la coordination du travail en équipe multidisciplinaire;
- En organisation, en planification et de formateur sur le terrain.

Une expérience dans un poste à responsabilités est un atout.

**Entrée en fonction:** date à convenir.

Pour tout renseignement, s'adresser à M<sup>me</sup> T. Remexido, infirmière-chef de service, tél. 032 722 91 63, entre 8h15 et 9h ou 16h et 17h.

Les offres **manuscrites**, avec curriculum vitae, copies de diplôme(s) et certificats, sont à adresser à l'Office du personnel de l'Hôpital des Cadolles, 2001 Neuchâtel, **jusqu'au 30 mai 1999.** 081335/007

*Das Kantonsspital Bruderholz, ein modernes Akutspital mit 417 Betten, hat den Auftrag, die erweiterte medizinische Grundversorgung für die Bevölkerung des unteren Baselbiets sicherzustellen. In der Klinik für Geburtshilfe und Gynäkologie werden jährlich ungefähr 740 Geburten begleitet.*

*In unserer Entbindung suchen wir per 1. September 1999 oder nach Vereinbarung eine*

### **Leitende Hebamme**

*Für diese Führungsfunktion stellen wir uns eine aufgeschlossene, fachkundige Persönlichkeit vor, mit ausgesprochenem Talent für Organisation und hoher Sozialkompetenz.*

*Die Förderung der interdisziplinären Zusammenarbeit mit dem Ärztlichen Dienst und dem Pflegedienst sollte Ihnen ein echtes Bedürfnis sein. Sinn für betriebswirtschaftliches Denken und Handeln setzen wir voraus.*

*Wir erwarten eine abgeschlossene Ausbildung als Hebamme und mehrjährige Berufserfahrung. Idealerweise verfügen Sie über Führungs- und Ausbildungserfahrung sowie PC-Kenntnisse.*

*Wir bieten Ihnen eine verantwortungsvolle, selbständige Aufgabe mit einem motivierten, gut eingespielten Team und interessanten Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten.*

*Sind Sie an dieser Herausforderung interessiert? Eduardo Forgas, Leiter Pflegedienst, steht Ihnen für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung (Tel. 421 21 21). Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.*

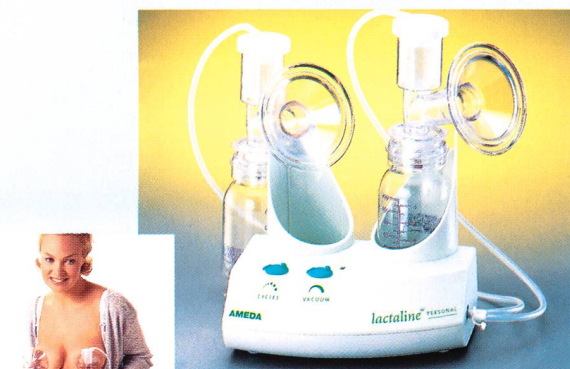
**Kantonsspital  
Bruderholz**

4101 Bruderholz  
Telephon 061/421 21 21



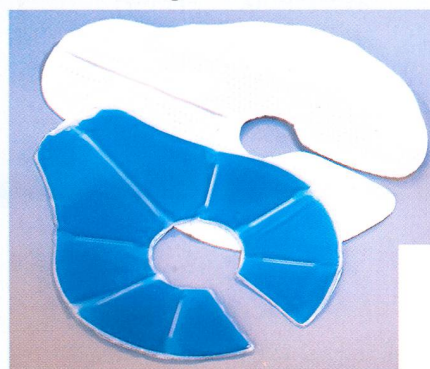
# Stillen macht Spass... und ist erst noch gesund!

AMEDA'S wertvolle Stillhilfen ermöglichen es.



**lactaline PERSONAL**

Die kleinste elektrisch- und batteriebetriebene Intervall-Brustpumpe. Für komfortables Einfach- und Doppelabpumpen, zu Hause oder unterwegs. Die LACTALINE PERSONAL verfügt über stufenlose Zykluswahl und Vakuumeinstellung. Das einzigartige Milchauffangssystem verhindert jegliche Kontaminierung der Muttermilch.



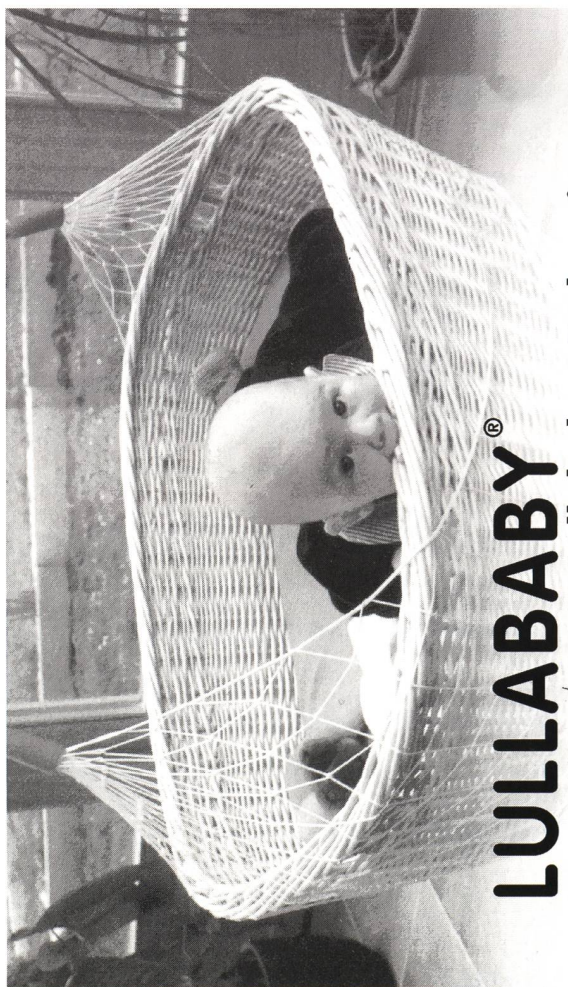
**Temperature PACK®**

Die anatomisch geformte Wärme- und Kältekompressen behandelt durch ihr revolutionäres Design auch die axillären Brustdrüsen. Das TEMPERATURE PACK® kann für die Stimulation des Milchflussreflexes, die Behandlung von Milchstau und Mastitis und zur Unterstützung beim Abstillen eingesetzt werden. TEMPERATURE PACK®, praktisch und hygienisch – unentbehrlich für jede stillende Mutter.

AMEDA AG  
Bösch 106, CH-6331 Hünenberg, Schweiz  
Telefon 041 7855 111, Telefax 041 7855 150

**AMEDA**  
*Baby Friendly*  
GRATIS HELPLINE SCHWEIZ: 0800 800 206

AMEDA GmbH  
Birkenstrasse 8, D-72116 Mössingen, Deutschland  
Telefon 07473 924070, Telefax 07473 9240720



**LULLABABY®**

**Lullababy – Federwiegen**

Daniel Ihly, Wasserwerkstrasse 7, 3011 Bern, Telefon: 031 312 6 312, Fax 031 312 6 324

Neue  
Qualität  
Ihrem  
Baby  
zuliebe!

**BABY LIFE®**

**Die wachsende Windel**

- kein Abfallberg
- keine Hautprobleme (Baumwolle)
- patentiertes Produkt
- Sie sparen über Fr. 2000.–
- kochecht
- wird mit dem Baby grösser

Bei Preisvergleichen bitte beachten, dass nur eine Grösse angeschafft werden muss! Sehr gut für die Breitwickelmethode geeignet. Das Windelhöschen ist so einfach anzuwenden wie die Wegwerfwindel. Nach der viereckigen Stoffwindel die preiswerteste Methode. Diverse Farben.

Erhältlich im Babyfachhandel, in Drogerien, Apotheken und Ökoläden.

Info: Lifetex AG  
Bachstrasse 95, 5001 Aarau  
Telefon 062 822 35 89

